

Invitation – Einladung

Conférence de District
et Passation des pouvoirs

Distriktskonferenz
Amtsübergabe

District / Distrikt 1990

15 juin / 15. Juni 2013

**Grand Hôtel Les Endroits
La Chaux-de-Fonds**

Programm – Distriktskonferenz/Amtsübergabe

Samstag, 15. Juni 2013

Ab 08.30 h Empfang, Registrierung (Kaffee, Gipfeli)

09.15 h Begrüssung

DG Pierre Graden
Rot. Martial Voumard
Präsident RC Les Reussilles

In memoriam

Distriktskonferenz

Genehmigung der Traktandenliste
Genehmigung des Protokolls der
Distriktskonferenz vom 23. Juni 2012

Vorstellung Rotaract

RAC Demian Stettler

Ansprache des Vertreters des Präsidenten von RI

PRID Keith Barnard-Jones

Musikalische Einlage

Duo Agata Koltys und Marian Kowalski

10.15 h Pause

10.45 h Vortrag «der 1. März»

Rot. J.-J. Schumacher, RC Les Reussilles

Ehrungen

DG Pierre Graden

Musikalische Einlage

Duo Agata Koltys und Marian Kowalski

Amtsübergabe

DG Pierre Graden / DGE Claudine Wyssa

Jahresmotto RI und Ziele des Distrikts 1990 2013 – 2014

DGE Claudine Wyssa

Fahnenzeremonie

Rot. Tiziana Frassinetti

Ende der Distriktskonferenz – Schlussworte

DG Pierre Graden

12.45 h Aperitif / Cocktail

14.30 h Ende der Veranstaltung

Programme – Conférence de District/ Passation des pouvoirs

Samedi 15 juin 2013

Dès 08h30 **Accueil et enregistrement** (café, croissants)

09h15 **Message de bienvenue**

DG Pierre Graden
Rot. Martial Voumard,
président RC Les Reussilles

In memoriam

Conférence de District

Approbation de l'ordre du jour
Approbation du PV du 23 juin 2012

Présentation du Rotaract

RAC Demian Stettler

Allocution du représentant du Président RI

PRID Keith Barnard-Jones

Intermède musical

Duo Agata Koltys et Marian Kowalski

10h15 **Pause**

10h45 **Conférence « Le 1er mars »**

Rot. J.-J. Schumacher, RC Les Reussilles

Honneurs et distinctions

DG Pierre Graden

Intermède musical

Duo Agata Koltys et Marian Kowalski

Passation des pouvoirs

DG Pierre Graden / DGE Claudine Wyssa

Thème de l'année RI et objectifs du D1990 pour 2013/2014

DGE Claudine Wyssa

Cérémonie des drapeaux

Rot. Tiziana Frassinetti

Clôture de la Conférence de District

DG Pierre Graden

12h45 **Apéritif et cocktail**

14h30 **Fin de la manifestation**

Allgemeine Informationen

Wir freuen uns, eine zahlreiche Delegation jedes Clubs empfangen zu dürfen.

Die Veranstaltung findet in einer einzigartigen Gegend statt ; der Tagungsort auf 1111 m Höhe bietet Ihnen nicht nur ländlichen Charme sondern auch alle Vorteile der Stadt.

Tagungsort

Grand Hôtel Les Endroits
Boulevard des Endroits 94-96
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél.: +41 (0)32 9 250 250
Fax: +41 (0)32 9 250 350
www.hotel-les-endroits.ch
contact@hotel-les-endroits.ch

Anmeldung

mit beiliegendem Anmeldeformular an :
Sekretariat – Rotary Distrikt 1990
Claire Neyroud
Chemin de la Chiésaz 3
CH - 1024 Ecublens
Tél.: +41 (0)21 691 05 95
Mobile : +41 76 387 76 50
claire.neyroud@metaphores.ch

Anmeldefrist

15. Mai 2013

Tagungskosten

Pauschalbetrag CHF 30.– pro Teilnehmer
(inbegriffen Kaffee, Gipfeli beim Empfang,
Getränke während der Pause, Aperitif,
Cocktail und Getränke)

Zahlungsfrist

31. Mai 2013

Zahlungsort

Rotary Club Les Reussilles/Banque Raiffeisen
Haute Birse
Postcheck 25-11574-6
IBAN : CH36 8009 3000 0024 3993 3
mit Vermerk «Conf. + PP»

Parking

Parkplätze vorhanden

Hotel

Teilnehmer reservieren und bezahlen
bitte ihre Zimmer direkt beim Grand Hôtel
Les Endroits

Informations générales

Nous nous réjouissons d'accueillir une importante délégation de chaque club.

La manifestation se déroulera dans un site unique, à 1111 m où vous profiterez du charme de la campagne avec tous les atouts de la ville.

Lieu

Grand Hôtel Les Endroits
Boulevard des Endroits 94-96
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél.: +41 (0)32 9 250 250
Fax: +41 (0)32 9 250 350
www.hotel-les-endroits.ch
contact@hotel-les-endroits.ch

Inscription

Bulletin d'inscription annexé à retourner au :
District 1990 – Secrétariat
Claire Neyroud
Chemin de la Chiésaz 3
CH - 1024 Ecublens
Tél.: +41 (0)21 691 05 95
Mobile: +41 76 387 76 50
claire.neyroud@metaphores.ch

Délai d'inscription

15 mai 2013

Coûts

Montant forfaitaire de CHF 30.-/participant comprenant : café d'accueil, pause, apéritif, cocktail et boissons.

Délai de paiement

31 mai 2013

Paiement à

Rotary club Les Reussilles/Banque Raiffeisen
Haute Birse
PC 25-11574-6
IBAN : CH36 8009 3000 0024 3993 3
Mention « Conf+PP »

Parking

Places à disposition à proximité.

Hôtel

Les participants peuvent réserver leur chambre directement auprès du Grand Hôtel Les Endroits. Chacun règle sa chambre individuellement.

Message du Président international

Chers amis,

C'est avec plaisir que je vous souhaite la bienvenue à la conférence de district 2012-2013. Il s'agit d'une formidable opportunité pour les Rotariens et les amis du Rotary de se retrouver dans un esprit de camaraderie et d'inspiration pour la célébration des nombreuses activités et réussites de votre district. Je suis certain qu'il s'agira d'une expérience mémorable pour tous.



Je suis devenu Rotarien presque par accident puisque je ne connaissais pas vraiment l'organisation avant d'être invité à la rejoindre. Le Rotary fait désormais partie de ma vie depuis de nombreuses années et aujourd'hui, « **Servir d'abord** » est devenu ma façon de vivre. Cela signifie simplement que personne ne peut vivre seul de son côté. Nous appartenons toujours à une communauté - que ce soit à la maison, à l'école, au travail ou dans le pays.

C'est un sentiment humain naturel que de vouloir partager nos vies. Que nous soyons heureux ou tristes, que nous connaissions le succès ou l'échec, nous voulons savoir que nous ne sommes pas seuls. Et autant nous souhaitons que les autres soient présents pour nous, autant nous devons l'être pour les autres.

Lorsque nous servons nos collectivités, quand nous enseignons une compétence, peignons une maison ou participons à une JNV, nous nouons des liens avec d'autres. Nous donnons de nous-mêmes. En cela nous travaillons à atteindre notre vrai objectif: un monde plus heureux et en paix.

Je souhaite une conférence de district productive et réussie, et un engagement renouvelé pour construire ensemble **la paix par le service**.

Veillez agréer, chers amis, l'expression de mes sentiments distingués.

Sakuji TANAKA

A handwritten signature in blue ink that reads "S. Tanaka". The signature is written in a cursive, flowing style.

Itinéraire



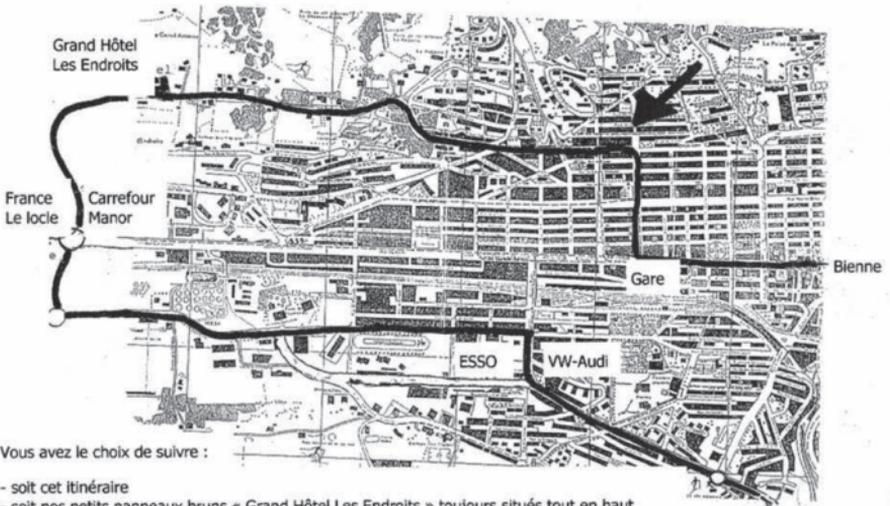
GRAND HOTEL LES ENDROITS CH 2300 LA CHAUX-DE-FONDS



La Chaux-de-Fonds

Grand Hôtel Les Endroits
Bld des Endroits 94-96
2300 La Chaux-de-Fonds

Tél : 032 9 250 250



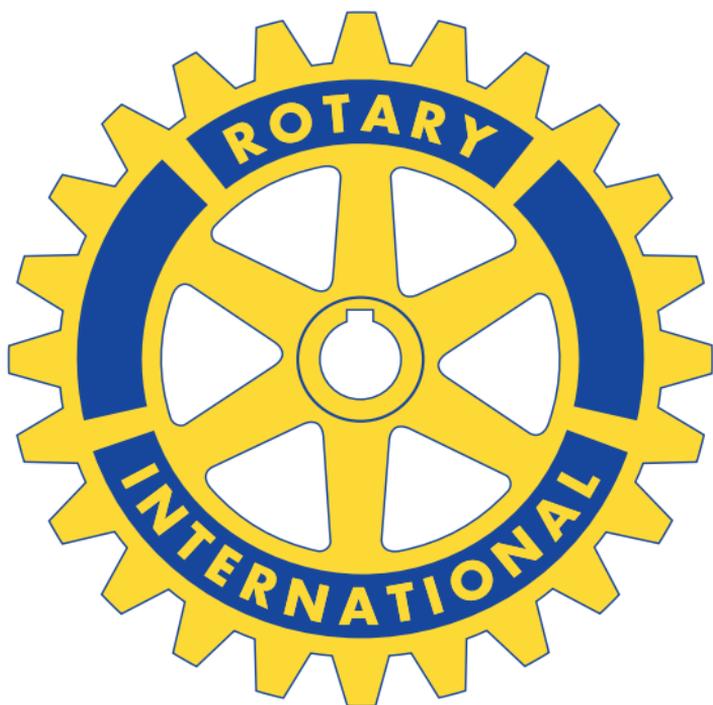
Vous avez le choix de suivre :

- soit cet itinéraire
- soit nos petits panneaux bruns « Grand Hôtel Les Endroits » toujours situés tout en haut
- soit de suivre les panneaux blancs indiquant « Acroland » (avec une petite abeille) lorsque vous verrez « parking Acroland », ne bifurquer pas, mais continuer tout droit sur 700m. Cette dernière solution est la plus simple, car c'est très bien indiqué et les panneaux sont bien placés

Neuchâtel

Bonne Route

Coordonnées GPS: 47°5'31"N 6°47'58"E



Rotary International
Switzerland
D1990

Dr méd. Pierre Graden
Gouverneur 2012-2013
Rotary Club Les Reussilles

Mob +41 79 251 30 31
Tél +41 32 487 51 51
Fax +41 32 487 57 17

pgraden@gmail.com
Rue de la Paix 33
CH - 2720 Tramelan